

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБОЗРЕНИЕ ПО КАНАТНОМУ ТРАНСПОРТУ

Член МОКаТ

# ISR

www.isr.at

**СПЕЦВЫПУСК  
СОЧИ 2014**

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБОЗРЕНИЕ  
ПО КАНАТНОМУ ТРАНСПОРТУ  
ВЕНА АВГУСТ 2010

ERSCHEINUNGSORT WIEN • VERLAGSPOSTAMT 1110 WIEN • P.b.b. • ZULASSUNGSNUMMER 02Z031057M



Вистлер 2010 и Сочи 2014  
полагается на мирового лидера

 Doppelmayr®

**НОВЫЕ ПРОЕКТЫ**  
КАНАТНЫХ ДОРОГ ОТ ВЕНЕЦИИ ДО РОССИИ

**СИСТЕМЫ ОСНЕЖЕНИЯ**  
НОВЫЕ РАЗРАБОТКИ И ТЕКУЩИЕ ПРОЕКТЫ

Good, better, BEAST.



> 40%

PRINOTH AG | 39049 Вилпитено. Тел. +39 0472 722622



На 40% больше мощности на единицу поверхности и силы сдвига, благодаря сенсационной ширине захвата, быстрой скорости уборки, способности преодолевания подъемов и ножу-отвалу PRINOTH Master. 100% удовольствие от езды благодаря комфорту кабины, персональной конфигурации и лучшему обзору лыжной трассы. Больше информации на :[www.priboth.com](http://www.priboth.com)

**Prinoth**



## СЛОВО РЕДАКТОРА

Наш журнал, известный большинству читателей аббревиатурой – ISR участвует в работе Сочинского Форума вот уже четвертый год подряд. Заинтересованность нашей редакции, как и других СМИ, обусловлена объективными обстоятельствами – предстоящая зимняя олимпиада через пару лет - в 2014 году и, самое главное, развернутое для ее достойного проведения и начатое практически с нуля, грандиозное по масштабу строительство соответствующей инфраструктуры.

Финансовым мотором и, вообще, гарантом своевременного и качественного выполнения намеченных планов является Сочинский инвестиционный форум, проводимый в текущем году уже в 9-ый раз в городе, справедливо называемом также летней столицей России. О значении и масштабе этого мероприятия говорит не только патронаж и поддержка Правительства Российской Федерации, но и официальная статистика заключенных договоров и сделок: в 2008 году на сумму 328 миллиардов рублей и, даже, в посткризисном 2009 году - на 507 миллиардов рублей!

В подготовке и успешном проведении Форума, в особенности с учетом проблем, связанных с кризисом экономики, невозможно не оценить огромную роль меди и правильной информационной политики. Здесь позволю себе особо и с благодарностью отметить профессиональную и эффективную работу моих коллег – работников СМИ Краснодарского края, менеджеров Форума, сумевших практически без бюрократических препон организовать оперативное решение всех возникающих в ходе подготовки больших и малых проблем и, в конечном итоге - эффективное функционирование информационной платформы Форума. Желаю им личного счастья и дальнейших успехов в этой очень полезной и востребованной деятельности.

Наконец, сравнительно новым посетителям форума и тем, кто заинтересован и хочет познакомиться с новейшими достижениями техники и технологиями, применяемых на горнолыжных курортах и предлагаемых ведущими европейскими производителями, коротко представлю основные медиахарактеристики, тематику и направленность нашего журнала – ISR. Выходит он, вот уже более 50 лет, в Вене, одновременно на немецком, английском и французском языках, специальные выпуски - на русском, китайском, итальянском, испанском. Журнал распространяется в 36

странах мира и его электронная версия, в том числе и с линком на русском языке, доступна самой широкой аудитории по адресу – [www.isr.at](http://www.isr.at). Он содержит актуальную информацию по канатным дорогам, генераторам искусственного снега (оснежителям), приборам и установкам для устройства и ухода за лыжными трассами, например, по т.н. ратракам, по системам допуска лыжников, автоматическим кассовым аппаратам, планированию горнолыжных курортов. В последнее время, для ускоренного ликбеза начинающих мы публикуем статьи для т.н. «чайников». В общем, журнал одинаково интересен и тем, кто профессионально занимается обустройством и эксплуатацией горнолыжных курортов и тем, кто только что решил этим заняться.

Так, в данном выпуске читатель познакомится с новыми моделями снегоуплотнителей фирм Кэссборер и Принот, узнает о канатках, построенных Доппельмайером в России, снегогенераторах Техноальпин, Винтертехник, IDE, и о многих других новациях последнего времени.

Редакция журнала ISR желает успеха и здоровья Вам, дорогой читатель и участник Форума. Уверен, Вы получите на Форуме много полезной информации.

Редактор выпуска, д.т.н., профессор Давид Патарая

Творческий дизайн курортов мирового Класса





ecosign

Mountain Resort Planners Ltd.

**NORTH AMERICA**  
8073 Timber Lane P.O. Box 63  
Whistler BC Canada V0N 1B0  
tel: 604.932.5976  
fax: 604.932.1897  
email: [Info@ecosign.com](mailto:Info@ecosign.com)  
[www.ecosign.com](http://www.ecosign.com)

**ECOSIGN EUROPA**  
Konrad Doppelmayr Str. 17  
Wolfurt Austria A-6960  
tel: +43.5574.90.6.90  
email: [Info@ecosign.at](mailto:Info@ecosign.at)  
[www.ecosign.at](http://www.ecosign.at)

## Импрессум

Русский спецвыпуск ISR Международное обозрение по канатному транспорту

**Издательство:** Bohmann Druck und Verlag Gesellschaft m.b.H. & Co. KG, A-1110 Wien, Leberstraße 122, Austria,

**Руководство:** Dr. Gabriele Ambros, Gerhard Milletich; **Сотрудники редакции:** Mag. (FH) Josef Schramm – главный редактор, Mag. Christian Amtmann – руководитель службы, Univ.-Prof. Dr. David Pataraya – редактор русского спецвыпуска, Тел./факс: +995 32 373 785, эл.почта: [david.pataraya@gmail.com](mailto:david.pataraya@gmail.com); **Перевод:** Sergej Lisov;

**Ассистент редактора:** Birgit Holzer; **Реклама:** Mag. (FH) Josef Schramm, Dietrich Kops;

**Компьютерная графика:** Markus Frühwirth, Michael Stanek, Thomas Weber;

**Тел.** +43/1/740 95-0, **факс** +43/1/740 95-537; [isr.zv@bohmann.at](mailto:isr.zv@bohmann.at), [www.isr.at](http://www.isr.at)



# СОДЕРЖАНИЕ

## 03 ОТ РЕДАКТОРА

### КАНАТНЫЕ ДОРОГИ

06 Doppelmauer: Катание на горных лыжах на Днепре

08 Doppelmauer: Зона отдыха Туймазы

10 Leitner: Высокий уровень комфорта и технического оснащения

27 Alpina Snowmobiles: Снегоходы из Италии

### ПРОДУКЦИЯ

20 Zaugg: Расширение ассортимента продукции

### ИСКУССТВЕННЫЙ СНЕГ

21 Wintertechnik: Крупный проект на юге России



12 Doppelmauer: Путешествие в будущее в исторической Венеции

14 Doppelmauer: Открыта самая большая канатная дорога Германии

### КАБИНЫ

15 CWA: Юбилей марки OMEGA

### ЛЫЖНЫЕ ТРАССЫ

16 Prinoth: Зимние Азиатские игры 2011

18 Kässbohrer: Завершение сезона в Лаупхайме

22 Techno Alpin: Новые продукты

24 IDE: Российский тест установки искусственного снега на Питцтальском леднике

26 Agесо: Система оснежения Agесо на национальном лыжном стадионе Швеции

28 Johnson Controls: Хорошие результаты на экспортном рынке

### ФОРУМ СОЧИ 2009

30 Фоторетроспектива

03 Импрессум

**ISR**  
www.isr.at

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБОЗРЕНИЕ  
ПО КАНАТНОМУ ТРАНСПОРТУ

www.isr.at

1990 - 2010 TWENTY YEARS OF EXPERIENCE  
**20**

divmedia



**HIGH EFFICIENCY**

**TECHNOALPIN®**  
snow experts

## Идеальное сочетание компонентов

Новый снегогенератор T40 является результатом 20-летнего опыта, интенсивной исследовательской и конструкторской работы, а также нашего постоянного поиска оптимальных методов производства снега. Пульт управления с цветным дисплеем и светодиодной подсветкой, новый водяной фильтр с проволочным «WEDGE WIRE» профилем и видоизмененный блок крепления форсунок обеспечивают максимальное удобство обслуживания. Снегогенератор T40: идеальный симбиоз надежной техники и перспективных инноваций.



**T40**

The best just got better

[www.technoalpin.com](http://www.technoalpin.com)

# Катание на горных лыжах на Днепре



Фото: Doppelmayr

4х-местный кресельный подъемник Черкассы

**Черкасская область** расположена в центре Украины. Здесь в селе Водяники в 2008 году был открыт курортно-спортивный комплекс «Сириус». Его главная достопримечательность - горнолыжный центр, в котором работают два канатных подъемника фирмы Doppelmayr: один 4-местный кресельный и один буксировочный.

Комплекс в Водяниках это частное предприятие. Его владелец, проживающий в настоящее время в Киеве, уроженец этого села, имеет здесь крупное предприятие по переработке ягод и фруктов. Сначала он хотел – не думая о прибыли – просто создать для детей своего родного села круглогодичный развлекательный центр, а то, что это позволит зарабатывать неплохие деньги, выяснилось для него уже позднее. Планированием комплекса занималась компания WE-Consulting с офисами на озере Мильштеттерзее (Австрия) и в Киеве. Зимняя инфраструкту-

ра в настоящее время включает в основном три горнолыжные трассы, один 4-местный кресельный и один буксировочный подъемник, а также – единственный на Украине – хафпайп для сноуборда и фан-парк. Этой зимой добавились третья горнолыжная трасса, система искусственного оснежения, лыжная школа, трасса для беговых лыж, горки для катания и ряд сооружений для фан-парка.

## Интересные спуски

Кажется удивительным, что здесь можно кататься на горных лыжах: Местность холмистая, однако, глубоко врезающиеся в ландшафт долины рек и геологические разломы позволяют создавать интересные спуски. (Подобный ландшафт наблюдается на Великих Равнинах в Северной Америке). Комплекс пользуется популярностью. Сюда не прекращается поток посетителей из рас-

*Два подъемника фирмы  
Доппельмайр в  
Черкасской области*

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### 4Х-МЕСТНЫЙ КРЕСЕЛЬНЫЙ ПОДЪЕМНИК ЧЕРКАССЫ 1

Производительность	1976 чел./час
Время в пути	2,6 мин
Скорость движения	2,3 м/сек
Кол-во кресел	44
Интервал движения	7,3 сек
Наклонная длина	356 м
Перепад высот	60 м
Кол-во опор	5
Привод	на нижней станции
Натяжное устройство	на нижней станции

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### 2Х-МЕСТНЫЙ БУКСИРОВОЧНЫЙ ПОДЪЕМНИК ЧЕРКАССЫ 2

Производительность	949 чел./час
Время в пути	2,2 мин
Скорость движения	2,8 м/сек
Кол-во подвесок	35
Интервал движения	7,6 сек
Наклонная длина	362 м
Перепад высот	46 м
Кол-во опор	4
Привод	на нижней станции
Натяжное устройство	на нижней станции

положенного в 3 часах езды на автомашине Киева, и это несмотря на то, что комплекс работал в эту зиму всего лишь в тестовом режиме. Наплыв посетителей настолько велик, что одно частное туристическое агентство открыло регулярную автобусную линию. Комплекс расширяется. Вскоре здесь будут открыты отели на несколько сотен мест.

# М

# ощные машины



Для дорог, железнодорожных  
путей и спортивных трасс

Наши изделия экологически безвредны  
и являются одними из лучших в мире



**ZAUGG AG EGGIWIL**

CH-3537 Eggwil / ШВЕЙЦАРИЯ  
Тел. +41 34 491 81 11, Факс: +41 34 491 81 71  
[www.zaugg-ag.ch](http://www.zaugg-ag.ch), [info@zaugg-ag.ch](mailto:info@zaugg-ag.ch)



## Зона отдыха Туймазы

Рядом с промышленным городом Туймазы, расположенным в республике Башкортостан, построен современный всепогодный центр отдыха. Компания Дюппельмайр установила здесь 4-местный кресельный подъемник.

**Башкирия богата** полезными ископаемыми. Важнейшими являются крупные месторождения нефти, в результате чего регион называют «вторым Баку». Туймазы – город с населением 30 000 человек в центре густонаселенного промышленного региона. Один из крупных нефтяных концернов купил заброшенный пионерский лагерь на озере Кандры-Куль и построил вокруг него крупный курортный комплекс.

В этой зоне отдыха предусмотрен и зимний спорт. Уже сооружена одна прекрасная горнолыжная трасса с системой искусственного оснежения, открытие второй запланировано в следующем сезоне. Заказчик (ОАО «Уралтехнострой-Туймазыхиммаш») называет две основные причины, по которым компания Дюппельмайр получила заказ на сооружение кресельного подъемника: во-первых, требовался самый лучший и современный подъемник из предлагаемых на рынке, а, во-вторых, надежный партнер. Важным аргументом в пользу компании Дюппельмайр стал её богатый опыт, приобретенный не в последнюю очередь на находящемся не очень далеко отсюда горнолыжном курорте в городе Альметьевске в Татарстане. Кроме этого, всего в пяти часах езды на автомашине от Туймазы располо-



Дюппельмайр установил в г. Туймазы 4-местный кресельный подъемник

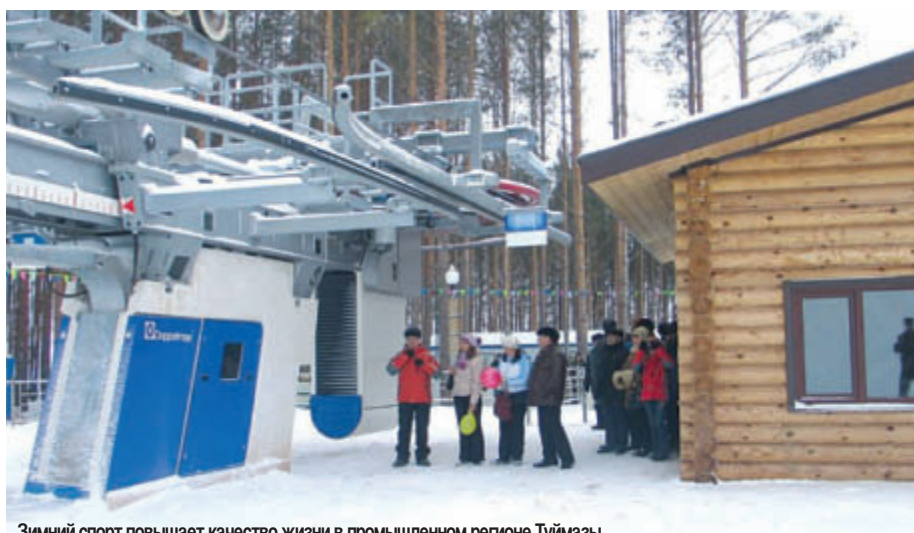
Фото: Doppelmayr

жена Самара, где находится главный офис компании Скадо (Дюппельмайр-Россия).

### Дюппельмайр в качестве генерального подрядчика

Дюппельмайр получил заказ на разработку общего плана горнолыжного курорта и в

качестве генерального подрядчика – с привлечением местных строительных фирм – осуществлял сооружение как самого подъемника, так и инфраструктуры: системы искусственного оснежения, освещения трасс, санной трассы, пайпов для сноуборда и т.п. При этом также учитывалась необходимость использовать подъемник и для летнего туризма.



Зимний спорт повышает качество жизни в промышленном регионе Туймазы

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### 4Х-МЕСТНЫЙ КРЕСЕЛЬНЫЙ ПОДЪЕМНИК ТУЙМАЗЫ

Производительность	1834 чел./час
Время в пути	2,7 мин
Скорость движения	2,3 м/сек
Кол-во кресел	42
Интервал движения	7,9 сек
Наклонная длина	366 м
Перепад высот	76 м
Кол-во опор	4
Привод	на нижней станции
Натяжное устройство	на нижней станции





## RUBIS Эволюшн

Нуклеация, основанная на новых высокотехнологичных решениях  
Запуск при  $-2^{\circ}\text{C}$  влажной температуры и оптимизированное давление

SNOW PROCESS

 **РОСИНЖИНИРИНГ**

**Johnson  
Controls**   
[www.johnsoncontrolsneige.com](http://www.johnsoncontrolsneige.com)

# КАНАТНЫЕ ДОРОГИ

10-местные кабины компании Leitner с максимальным уровнем комфорта



## Высокий уровень комфорта и технического оснащения

*Горнолыжные курорты «Кронплатц» в Южном Тироле и «Китцбюль» в Австрии в очередной раз задают новые масштабы в вопросах комфорта и технического оснащения.*

Фирма Leitner из Штерцинга полностью удовлетворяет все пожелания заказчиков относительно уровня технического оснащения и комфорта. Сооружаемые компанией Leitner подъемники с кабинами на 10 полноценных мест, с кожаной обивкой и обогревом сидений, а также 8-местные кресельные подъемники с защитным колпаком от непогоды и обогревом сидений отвечают самым высоким требованиям.

### **10-местный кабинный подъемник «Мархьнер» - высочайший уровень комфорта**

На горнолыжном курорте «Кронплатц» в Южном Тироле появилась своеобразная достопримечательность от компании Leitner, а именно, кабины с десятью полноценными обитыми кожей сиденьями с обогревом, которые являются первыми в своем роде в мире.

Сотрудничество с компанией Leitner в значительной степени способствовало расцвету горнолыжного курорта «Кронплатц». С 2000 года фирма Leitner установила по заказу оператора курорта, компании «Кронплатц АГ», 4 новых подъемника с восьмиместными кабинами. В зимний сезон 2009/2010 года к ним добавился 10 местный кабинный подъемник «Мархьнер». Производительность одноименного кре-



Фото: Leitner



Комфорт для лыжников и оснащение класса люкс: 8-местный подъемник с обогревом сидений и защитным колпаком

В настоящее время для всемирно известного австрийского горнолыжного курорта Китцбюль сооружается второй 8-местный подъемник

сельного подъемника достигла своего предела. В таких случаях тенденция идет в сторону сооружения систем транспортировки более высокого класса. В данном случае была построена кабинная канатная дорога с кабинами нового типа компании «Сигма», которая не только предлагает наивысший комфорт перевозки, но и, обладая пропускной способностью 3000 человек в час, позволила устранить очереди на нижней станции. Благодаря значительному сокращению времени в пути по сравнению со старым кресельным подъемником, остается больше времени для катания на лыжах или посещения лыжного ресторана. Десять сидений в кабинах фирмы «Сигма» имеют кожаную обивку и оснащены системой обогрева. В целом это сильный толчок для развития горнолыжной зоны «Мархьер»!

## 10-местный кабинный подъемник и новый 8-местный кресельный подъемник для Китцбюля

Технические изыски новых подъемников, принятых в эксплуатацию в последнем зимнем сезоне, убедили компанию Bergbahn Kitzbühel AG, и фирма Leitner получила от нее заказ еще на два проекта: на подъемник с 10-местными кабинами «Майерль» и подъемник с 8-местными креслами «Оксальм». Первый в Австрии подъемник с кабинами на 10 мест заменит существующие 2 местные кресельные подъемники «Майерль 1» и «Майерль 2». Новая кабинная канатная дорога длиной 2713 метров позволит за семь с половиной минут преодолевать разницу высот в 680 метров и перевозить 2400 человек в час. Для обеспечения пассажирам макси-

мального комфорта все кабины будут оборудованы обогревом сидений.

Не нужно обладать даром провидца, чтобы предугадать, какой популярностью будет пользоваться подъемник такого плана.

8-местный кресельный подъемник «Оксальм» с защитным колпаком от непогоды и системой обогрева сидений придет на смену 2-местному кресельному подъемнику «Майерль 3». Производительность этой канатной дороги длиной 1153 метра составит 3300 пассажиров в час. У этого подъемника нижняя и верхняя станции также оборудованы высокой крышей. Маломощный привод находится на верхней станции, а натяжное (обводное) устройство на нижней. Гараж на 59 единиц подвижного состава расположен под верхней станцией.

# Путешествие в будущее в исторической Венеции

*Новое транспортное средство Cable Liner компании Дюппельмайр связывает историческую часть Венеции с автостоянками и портом в Тронкетто.*

Этого уже давно с нетерпением ждали тысячи туристов, ежедневно прибывающих в Венецию на автомашинах, автобусах или круизных судах: Cable Liner - специализированная система транспортировки пассажиров, соединяющая место прибытия в город с его историческим центром. Вместимость состава вагонов составляет 200 пассажиров, что позволяет данной канатной транспортной системе обеспечивать максимально комфортную перевозку 3000 пассажиров в час в каждом направлении.

## Быстрая доставка, комфортная поездка

Система автоматической транспортировки пассажиров компании Дюппельмайр, ставшая самой последней достопримечательностью Венеции, гарантирует многочисленным гостям города быструю и прямую связь с его историческим центром и предлагает совершить комфортную поездку, сопровождаемую прекрасными видами Венеции. Два самых современных состава это абсолютно экологически чистое техническое решение, и короткое комфортабельное путешествие от искусственного

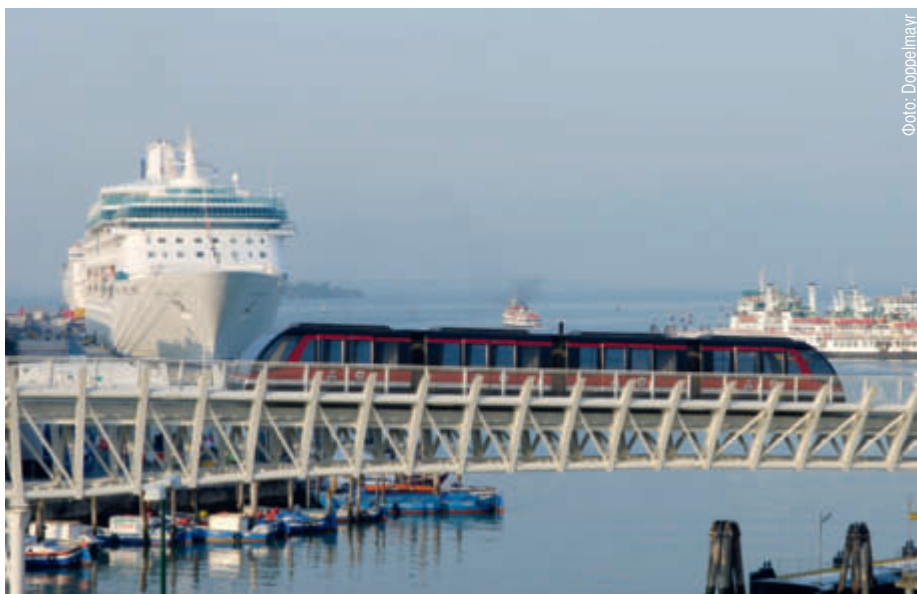


Foto: Doppelmayr

Один из двух составов на эстакаде

острова Тронкетто до конечной остановки на Римской площади (Пьяццале Рома), являющейся воротами в старый город, оставит у каждого гостя города поистине неизгладимое впечатление. В то же время, Cable Liner, как никакой другой вид скоростного транспорта так удачно гармонирует с историческим обликом и уникаль-

ной атмосферой города, не нарушая покой местных жителей, существующую транспортную инфраструктуру и архитектуру города.

## Уменьшение интенсивности движения транспорта

По замыслу местных властей Венеции реализация транспортной системы Cable Liner призвана уменьшить поток автотранспорта и решить проблему недостатка парковочных мест на Римской площади. В будущем, автомобили и экскурсионные автобусы будут направляться к Тронкетто, где оборудована соответствующая многоуровневая парковка. Отсюда гости города на канатных вагонах Cable Liner смогут добраться до Римской площади, отправной точке осмотра исторического центра города. Трудно представить себе более лучший способ начала и завершения знакомства с этим очаровательным городом.

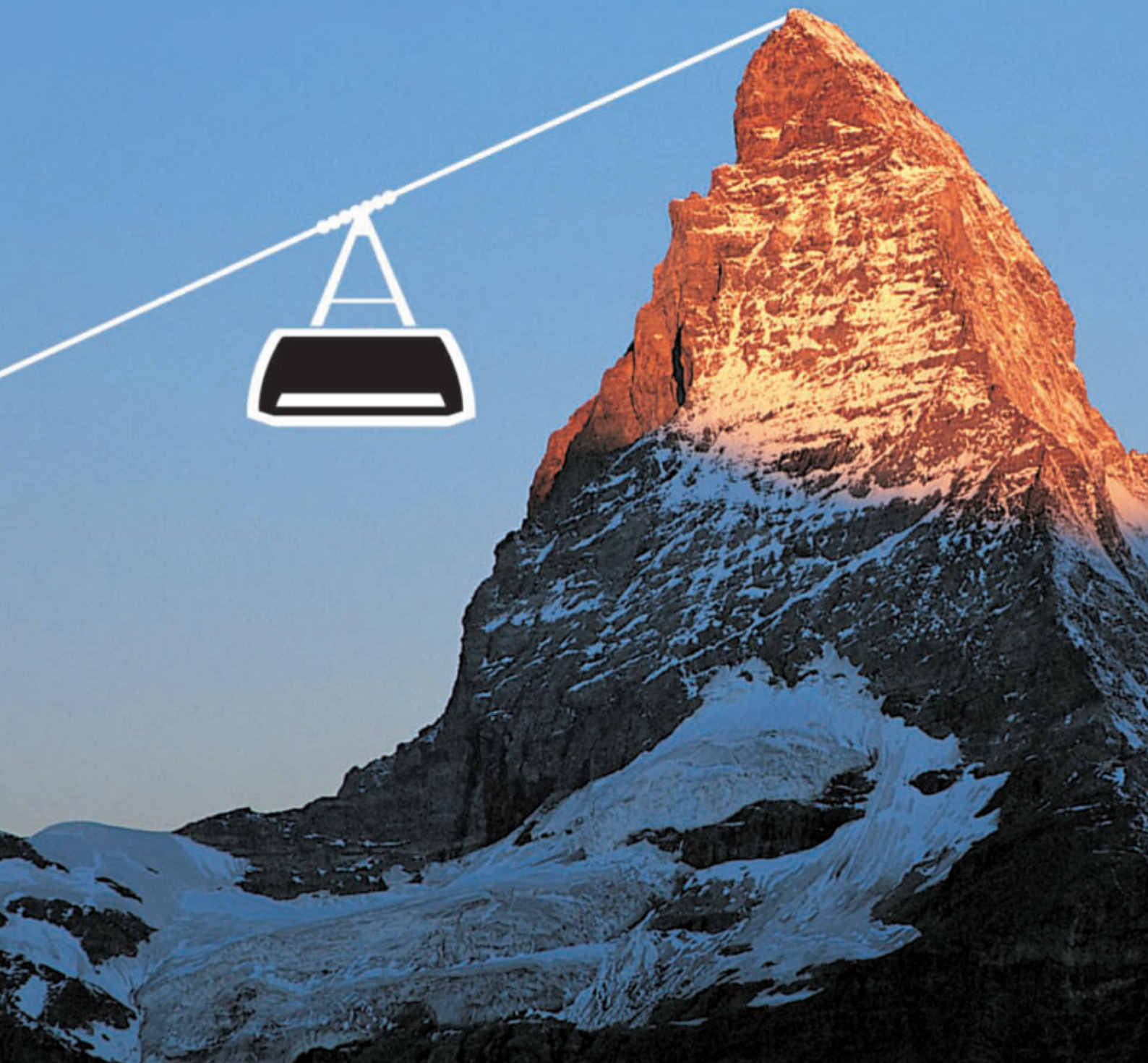


**BILEXA AG**

Sihlrainstraße 18 · CH-8002 ZÜRICH  
 Tel. 0041 744 / 208 20 20 · Fax 208 20 22  
 www.bilexa-ag.com · mail@bilexa-ag.com

Кассовые окна • Встроенные кассы • Переговорные окошки • Откидные окошки  
 Кассовые лотки со встроенным обогревателем и/или электроприводом • Переговорное устройство  
 Системы продажи проездных документов • Вертушки • Системы кассовых окон  
 Автоматизация лыжных подъемников и бассейнов • Новое: транспортёрные ленты KASER

# Приводит в движение.



## ...людей, сердца и разум.

**Соответствие международному уровню, представленные во всём мире и всегда преследующие цель: приводить людей в движение.**

Фирма CWA Constructions – швейцарское предприятие с богатыми традициями - достигает высочайших результатов – всегда и везде.

С нашими канатными и рельсовыми фуникулёрами, а также специальными конструкциями из алюминия, мы, являясь

глобальным лидером в этой области, превосходим обычные рыночные стандарты. А именно: по постоянно развивающемуся современному дизайну, по конструкторским решениям будущего и по всеохватывающему сервису.

Всё то, что способствует достижению нашей главной цели:

**Полному удовлетворению требований наших клиентов.**

# Открыта самая большая канатная дорога Германии

*Через Рейн на канатной дороге BUGA компании Доппельмайр.*



Фото: Доппельмайр

**Канатная дорога**, а точнее, «трехканатная дорога», протянувшаяся через Рейн от Немецкого угла к крепости Эренбрайтштайн, была построена группой компаний Доппельмайр всего за 14 месяцев. Объем инвестиций составил 12 млн. евро. Канатная дорога будет управляться группой компаний Доппельмайр и в течение следующих трех лет позволит посетителям общегерманской выставки садово-паркового дизайна BUGA Кобленц 2011, туристам, а также, разумеется, и местным жителям быстро и комфортно переправляться через Рейн.

Самая большая канатная дорога Германии построена по принципу трехканатной (3S) дороги и соединяет через Рейн «Немецкий

угол», расположенный на слиянии Рейна и Мозеля, с крепостью Эренбрайтштайн. На всем протяжении дороги общей длиной почти один километр и высотой до 40 м над Рейном пассажирам открывается удивительный и абсолютно новый вид на Рейн и долину Среднего Рейна, включенную во Всемирное наследие ЮНЕСКО. Каждая из 18 кабин выполнена с учетом потребностей лиц с ограниченными физическими возможностями и пользующихся инвалидными колясками, а также имеет места для велосипедов. Производительность 7600 пассажиров в час делает эту канатную дорогу не только самой крупной в Германии, но и самой высокопроизводительной среди всех подвесных канатных дорог в мире. Наименование «3S»

означает в сокращении 3 каната (канат - по немецки «Seil», прим. переводчика), а именно, два несущих и один тяговый.

При разработке концепции канатной дороги принималась во внимание, в частности, возможность использовать ее в качестве пригородного общественного транспортного средства, и здесь пригодился богатый опыт компании Доппельмайр в этой области. Существенное внимание было уделено и архитектуре. Так проектированием станций канатной дороги занималось известное дизайн-бюро Вернера Собека из Штуттгарта. Группа компаний Доппельмайр со штаб-квартирой в Вольфурте, Австрия уже построила к настоящему времени более 14 000 канатных дорог на 5 континентах.

# Юбилей марки OMEGA

В этом году швейцарская компания CWA празднует 25 годовщину успеха гондол OMEGA



Самый продаваемый продукт компании CWA - гондолы OMEGA



OMEGA IV – VIP, также известная как «Jewel Box», с системой электропитания типа «SuperCar»



OMEGA IV-8 LWI кабина класса люкс для Сингапура с системой электропитания типа «SuperCar»

Гондолы OMEGA это самый продаваемый продукт компании CWA. За период с 1985 года было поставлено более 34 000 гондол этого типа в 45 стран мира, и более 3500 гондол выпускаемого в настоящее время модельного ряда OMEGA IV (от 4 до 16 мест и большое количество модификаций, включая VIP-кабины) было продано с начала их выпуска в 2006 году.

## 68 гондол OMEGA IV-8 LWI класса люкс для Сингапура

Самая популярная модель в ряду - OMEGA IV-8 LWI (Level Walk In) (перевод с англ. - «вход на уровне пола», прим. переводчи-

ка). 120 этих гондол с обогреваемыми сиденьями были пущены в эксплуатацию на новом подъемнике «Штубнеркогельбан» австрийского курорта Бад Гастайн 8 декабря 2009 года.

Гондолы OMEGA также произвели большое впечатление и вдали от традиционных рынков зимних видов спорта. Например, в Сингапуре, где компания CWA в 1972 году продала свои первые 4-местные гондолы DELUXE, и куда в январе этого года было поставлено 68 гондол OMEGA IV-8 LWI с улучшенной внутренней отделкой и новой автономной системой электропитания. Сингапурская гондольная дорога спускается с горы Фабер, проходя над гаванью

между двумя высотными домами, к острову Сентоза. Помимо необычного характера трассы и ее особого расположения, данная канатная дорога также уникальна в том, что гондолы дополнительно используются в качестве мобильного ресторана. Вечером в гондолах предлагается ужин, и гондолы соответственно оснащаются столами и держателями для бутылок, стеклянным полом, а также включается специальное освещение внутри и снаружи.

## НОВЫЙ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР CWA



Раймунд Баумгартнер

После восьми лет успешной работы на посту генерального директора CWA Феликс Ринэ 8 марта передал бразды правления Раймунду Баумгартнеру. Данное решение было принято по взаимному согласию с правле-

нием компании CWA.

Феликс Ринэ оставил свой пост, полностью осознавая, что его преемник принимает на себя управление современной производственной компанией, являющейся образцовой в отношении организационной структуры, производственного процесса и продукции высшего качества.

Раймунд Баумгартнер изучал машиностроение и управление торгово-промышленной деятельностью в Швейцарской высшей технической школе в Цю-

рихе и имеет большой опыт промышленного управления на международном уровне, включая промышленную эксплуатацию и проектную деятельность.

Пользуясь возможностью, журнал ISR хотел бы пожелать Раймунду Баумгартнеру успешной деятельности на его новой должности. А Феликсу Ринэ мы выражаем нашу большую благодарность за его поддержку в прошлом и желаем всего наилучшего в будущем!

Bison X - эксперт по сноу-паркам



## Зимние Азиатские игры 2011



*Компания Prinoth - официальный поставщик в Чимбулак, Казахстан*

**Зимние Азиатские игры 2011** года могут положиться на фирму Prinoth. Компания гордится тем, что стала официальным партнером горнолыжного курорта «Чимбулак» и ее снегоуплотнители будут обслуживать Зимние Азиатские игры 2011 года.

Горнолыжный курорт Чимбулак расположен недалеко от Алматы, на юго-востоке Казахстана на границе с Киргизией и Китаем. В этом горнолыжном центре пройдет ряд соревнований Зимних Азиатских игр 2011 года.

Доверившись большому опыту компании Prinoth в подготовке горнолыжных трасс, горнолыжный курорт Чимбулак закупил по одному снегоуплотнителю «Leitwolf» с лебед-

кой, «Bizon» и «Bizon X» с кабиной для перевозки пассажиров. Все три машины будут использованы при подготовке трасс для различных дисциплин горных лыж и сноуборда. «Leitwolf» будет использоваться на самых крутых и сложных трассах, стандартная модель «Bizon» на умеренно крутых трассах, а «Bizon X» в сноу-парках.

Кабина, монтируемая на снегоуплотнителе «Bizon X», предназначена для перевозки по крутым склонам горнолыжного курорта VIP-гостей, таких как президент республики Казахстан.

В Чимбулаке также имеется один снего-

уплотнитель BR 350, приобретенный в 2008 году. В целом четыре снегоуплотнительных машины компании Prinoth гарантируют идеальную подготовку трасс на Зимних Азиатских играх 2011 года.

В зимний сезон 2009/2010 года также были поставлены два снегоуплотнителя «Husky» Биатлонному стадиону в Алматы, что позволит идеально подготовить трассы для проведения олимпийских состязаний по биатлону и беговым лыжам.

Все это подтверждает активное присутствие компании Prinoth на международных спортивных мероприятиях и ее выход на такие новые рынки, как Казахстан.



# ЛЫЖНЫЕ ТРАССЫ

Leitwolf используется на самых крутых и трудных склонах

Фото: Primoth

## ЧИСТОЕ СОВЕРШЕНСТВО В БЕЛОМ



### Встретьте вызов зимы во всеоружии совершенства:

Иновация, максимальная эффективность, высочайшее качество снега и первоклассная непрерывность работы установок гарантируют зиму завтрашнего дня. Компания «WINTERTECHNIK» – комплексный поставщик эффективной техники оснежения, а для многих – лидер рынка систем автоматизации, соединяет привлекательный дизайн с техническим совершенством.

Познакомьтесь с преимуществами новых продуктов компании WINTERTECHNIK серии «Polecat» и «Gigastar». Обращайтесь к нам.



**WINTERTECHNIK**  
ENGINEERING

For tomorrow's winter

# Завершение сезона в Лаупхайме

1400 гостей из 25 стран на 3-м празднике окончания сезона компании Kässbohrer



Активное участие в соревнованиях по биатлону



PistenBully EQ.1 с дизель-электрическим приводом

На 3-м празднике окончания сезона, организованном компанией Kässbohrer в Лаупхайме, в течение трех дней приняли участие около 1400 человек из 25 стран. В центре внимания были состязания по биатлону, которые проводились перед производственным корпусом на подготовленной собственными силами беговой лыжной трассе длиной 280 м. Всего на старт вышли более 140 команд. Состязания проводились в двух категориях, причем определялись победители каждого дня и в общем зачете. Призом победителям стало право на бесплатное использование в течение месяца снегоуплотнителя PistenBully 600 или PistenBully 100.

## Тестирование на пересеченной местности

В рамках праздника можно было также осмотреть и сделать пробный заезд на любой модели PistenBully и Formatic. Гости интересовались снегоуплотнителями PistenBully 400 и 600 Polar, моделями машин «GreenTech», PistenBully Scout, а также моделью для беговых лыжных трасс «Paana». Однако главный интерес вызывала модель PistenBully EQ.1, снегоуплотнитель с дизель-электрическим приводом, который демонстрировался в качестве эталонной машины. Можно было протестировать на пересеченной местности снегоуплотнитель, оборудованном спутниковой навигационной системой «SNOWsat», позволяющей измерять толщину снежного



Было продано 12 из 50 выставленных на продажу подержанных снегоуплотнителей.



PistenBully 600 W Polar

## ЛЫЖНЫЕ ТРАССЫ



Фото: J. Schramm

В течение всех трех дней можно было тестировать машины на пересеченной местности



PistenBully 300 GreenTech

покрова и обеспечивающей ресурсосберегающую и эффективную подготовку горнолыжных трасс.

Отдел послепродажного сервиса представил в соответствии с сезоном детали для летнего планового осмотра, а также систему телеметрии для машин PistenBully, обеспечивающую дистанционную диагностику неполадок. Следует также отметить, что в рамках ак-

ции до 30 сентября 2010 года действуют значительные скидки на оригинальные запасные части для машин PistenBully.

Благодаря как всегда предельно высокому уровню обслуживания со стороны сотрудников компании Kässbohrer, этот праздник по случаю завершения сезона в Лаупхайме надолго останется в памяти гостей.

S I M P L E

E F F I C I E N C Y .

### простая эффективность

Что бы Вам ни требовалось: система с компьютерным управлением или всего одно снежное ружье - Мы в мгновение ока покроем ваш курорт первоклассным снегом Areco.

**areco**

SNOWNET GROUP

The Ski Alpine Technical Center | Mikhail Payol | Volokolamskoe shosse h 73 | Post code 125424, Moscow | [www.areco.com](http://www.areco.com)

# Расширение ассортимента продукции

*Zaugg AG Eggwil приобрело у компании Bucher Municipal сектор зимней уборочной техники*



Фото: Zaugg

Уборочно-продувочная машина



Фрезерно-роторный снегоочиститель

**В результате** приобретения сектора проектного бизнеса аэродромной уборочной техники и самоходной фрезерно-роторной снегоуборочной техники марки «Рольба» у компании Zaugg AG Eggwil появилась уникальная возможность рационально и эффективно дополнить ассортимент производимого снегоуборочного оборудования и обеспечить тщательно обдуманый рост. При этом также гарантируется сохранение существующей вот уже 50 лет традиционной швейцарской торговой марки «Рольба». Кроме этого, приобретенная

техника прекрасно дополняет разрабатываемое и производимое фирмой Zaugg плужное и фрезерно-роторное снегоуборочное оборудование.

Компания Zaugg добавит новый сектор к производимой в Эггвиле продукции. Zaugg продолжит без перерыва оказывать сервисные услуги и продавать запчасти. Zaugg AG Eggwil - мировой лидер по разработке и производству современного снегоуборочного оборудования для дорог и рельсовых путей и специального оборудования для обработки снежных трасс. Продукция

фирмы Zaugg известна своим исключительным швейцарским качеством, высочайшей надежностью в эксплуатации, непревзойденным удобством в работе, чрезвычайно высокой долговечностью и дает, в результате, максимум производительности (уборки) и экономичности. Благодаря непрерывной работе по усовершенствованию своей продукции и способности гибко реагировать на запросы клиентов, компания сильно выросла в последние годы. В настоящее время в Эггвиле занято около 130 сотрудников.

## МУЛЬТИЛИФТ СНОУТЮБИНГ БЕБИЛИФТ КАРУСЕЛЬ



Multi Skiliftbau GmbH, Hauptstr. 1, D-83355 Grabenstätt, Tel.: 0049 8661-242/Fax -1472  
E-Mail: [info@multiskilift.de](mailto:info@multiskilift.de), Internet: [www.multiskilift.de](http://www.multiskilift.de), [www.snowtubing.ch](http://www.snowtubing.ch)

## КУПЛЮ/ПРОДАМ:

**МЫ ПОСТАВЛЯЕМ:** распределительные шкафы для горнолыжных подъемников на 2-18 кВт согласно последним нормам, EN, 2000/9/EG, CE, с преобразователем частоты, шлейфом с самоконтролем, счетчиком рабочих часов, УЗО, запираемой дверцей, также и с индикатором опоры. ФАКС 0049/8661 1472

**МЫ ПОКУПАЕМ:** б/у кресельные, бугельные, малые подъемники, быстрое оформление.

# Крупный проект на юге России

*Комплексный поставщик ручных и полностью автоматических систем искусственного оснежения*



Компанию **Wintertechnik Engineering** не остановить. Австрийская фирма позиционирует себя на рынке как комплексный поставщик ручных и полностью автоматических систем искусственного оснежения. Обладая большим новаторским потенциалом и осуществляя целенаправленное проектирование и профессиональную реализацию проектов, компания **Wintertechnik** является высококлассным специалистом по зимней технике и обладает особым индивидуальным подходом к созданию наилучших снежных условий на лыжных трассах для индустрии зимнего туризма.

Спектр услуг компании включает, в частности, консультационные услуги, работы по планированию и проектированию, сопровождающие проект мероприятия, а также и

сами работы по реализации проекта и поставке. Наряду с поставкой высококачественного оборудования, компания стремится предлагать и реализовывать из одних рук наиболее выгодное и наиболее рентабельное для заказчика решение. При этом компания **Wintertechnik** отличается прежде всего и тем, что гибко реагирует на особые пожелания заказчика и разрабатывает индивидуальные технические решения. В последние годы компании **Wintertechnik** наряду с существующими рынками Центральной и Восточной Европы удавалось все больше осваивать и рынки стран СНГ. Так, в прошлом году компания **Wintertechnik** смогла – и она по праву гордится этим – получить заказ на реализацию крупного проекта на юге России в Краснодарском крае, выиграв тен-

дер на сооружение комплексного горнолыжного курорта.

Более подробная информация о компании на сайте [www.wintertechnik.at](http://www.wintertechnik.at).

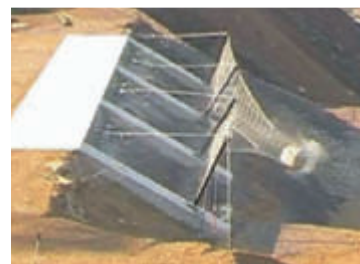


Фото: Wintertechnik

Комплексный поставщик ручных и полностью автоматических систем искусственного оснежения



- Защита от камнепадов
- Защита от лавин
- Защита скал и склонов



**Безопасность через компетентность**

Weißenbach 106 5431 Kuchl Austria Tel.: +43 (0)6244-20325 Fax: +43 (0)6244-20325-11  
E-Mail: [office@trumerschutzbauten.com](mailto:office@trumerschutzbauten.com) [www.trumerschutzbauten.com](http://www.trumerschutzbauten.com)

## Новые продукты



Ежегодно компания TechnoAlpin выделяет своему отделу исследований и разработок более одного миллиона евро. И в этом году «эксперты по снегу» представили на рынке ряд очередных технических решений по усовершенствованию своей продукции.

### Новый автоматический вентиляторный снегогенератор T40

Модель T40 является усовершенствованной версией снегогенератора M18 и представляет собой оптимальный симбиоз уже хорошо зарекомендовавших себя решений и перспективных новых разработок. Так и в своей последней модели компания TechnoAlpin использует износостойкие счетверенные форсунки типа «Quadrijet» с керамическими вставками. Новым же является узел крепления форсунок, конструкция которого обеспечивает более простой доступ к нагревательному элементу и оптимизирует ток воды. Изменения коснулись и водяного фильтра. В результате использования фильтрующего элемента из проволоки клиновидного сечения на нем теперь нет сварочного шва, что значительно увеличивает прочность фильтра и облегчает его очистку. Произошло незаметное на первый взгляд, но тем более значительное уменьшение габари-

тов и веса. Масса снегогенератора была снижена до 600 кг, что теперь позволяет перевозить его по воздуху без каких-либо ограничений. Снегогенератор T40 доступен в нескольких вариантах: на выносной консоли длиной 6 или 10 м, на опоре с неизменяемой высотой 1,6 м и на опорах 3,5 или 4,5 м с регулируемой высотой.

### Снежное ружье V3 — многочисленные усовершенствования

Новая разработка существует и в сегменте снежных ружей. У нового снежного ружья V3 была значительно оптимизирована запатентованная круглая форсуночная головка, а также усовершенствованы и некоторые другие элементы.

Была уменьшена площадь внешней поверхности форсуночной головки, а площадь внутренней, наоборот, увеличена за счет установки дополнительных ребер охлаждения. Благодаря этому, улучшилось соотношение площади поверхностей снаружи и внутри головки, что привело к оптимизации теплообмена. В результате на форсуночной головке ружья лед не образуется даже при низких температурах и ветре. В новой форсуночной головке изменился как угол раскрытия между фиксированными форсунками с нуклеаторами, так и расположение дополнительно подключаемых форсунок. Результатом стало увеличение производительности по снегу. Ружье V3 отличается особым удобством в

эксплуатации. Простое и надежное вставное механическое соединение верхней части конструкции позволяет легко и быстро выполнить первичный монтаж и так же легко демонтировать ружье для хранения его в течение летнего сезона. Нижняя часть, выполненная из горячеоцинкованной стали, несмотря на компактные размеры и малый собственный вес, обеспечивает высокую устойчивость. Регулировка высоты выполняется с помощью гидравлического цилиндра, что позволяет изменять высоту, затрачивая минимальные усилия.

### Новая серия градирен Cooltech

Применение воды с идеальной температурой приводит к оптимизации производительности снегогенераторов. Новые градирни серии «Cooltech» предназначены специально для работы в системах искусственного оснежения. Четыре различных типа градирен новой серии обладают повышенной мощностью и пропускной способностью от 20 до 75 л/сек. На выходе из градирни происходит замер температуры воды. Бесступенчатое регулирование частоты вращения вентилятора позволяет постоянно поддерживать оптимальную температуру воды. Все воздухозаборники, подключения и трубы имеют изоляцию из специального материала и систему обогрева. Применяемые компоненты рассчитаны на эксплуатацию при низких температурах и в экстремальных условиях.



Новые градирни



Вентиляторный снегогенератор T40

## T60 — серийное использование системы обогрева лопастей

Самые различные пропеллеры и воздушные винты в прошлом имели одну и ту же проблему: при низких температурах и очень высокой влажности воздуха вода могла конденсироваться на лопастях и замерзнуть. Это приводило к так называемому феномену обледенения лопастей, в результате которого наблюдалась повышенная вибрация и разбалансировка воздушного винта.

Для решения этой проблемы компания TechnoAlpin в результате интенсивных фундаментальных исследований разработала систему обогрева лопастей встроенными в них нагревательными элементами. Система включается при низких температурах и равномерно обогревает всю поверхность лопасти. Эта запатентованная технология с 2010 года применяется в серийном производстве снегогенераторов. Автоматический вентиляторный снегогенератор T60 - это первый агрегат, обогрев лопастей у которого входит в стандартную комплектацию.

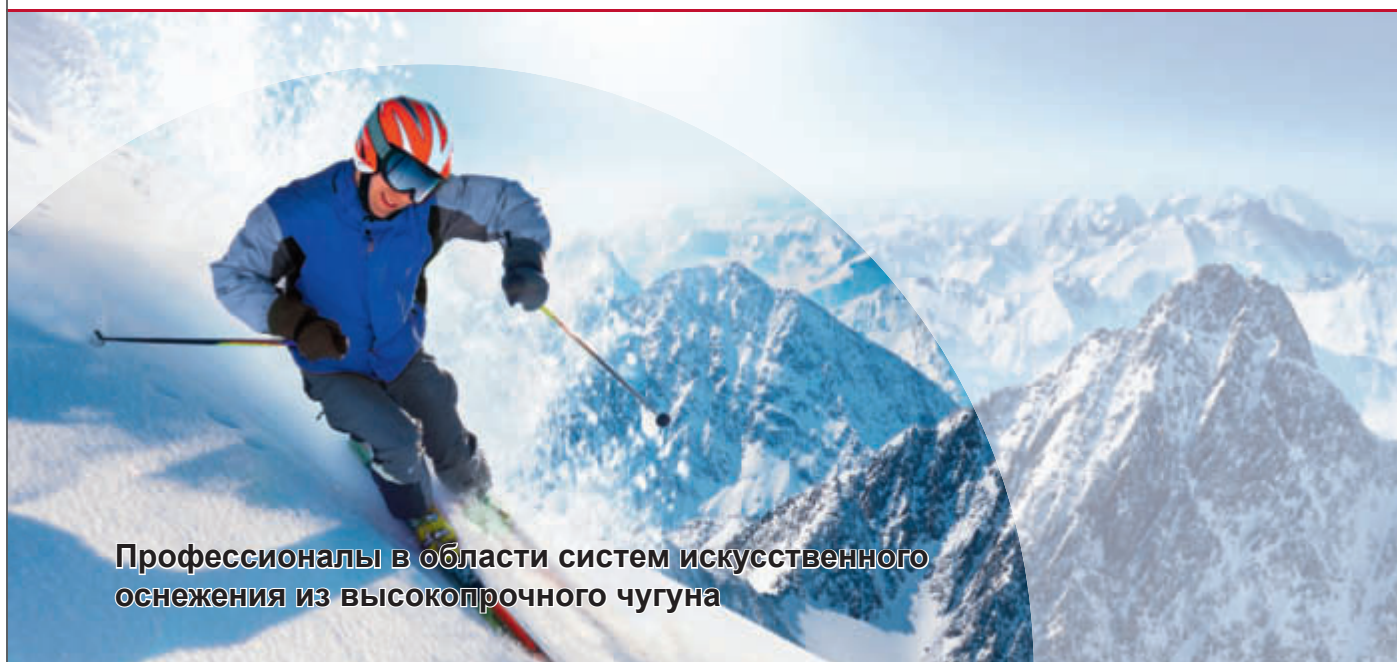


Снежное ружье V3

## МЫ – DUKTUS!

Buderus Gussrohrtechnik и Tiroler Röhren- und Metallwerke объединились в Duktus.  
Посетите нас в интернете: [www.duktus.com](http://www.duktus.com)

# DUKTUS



Профессионалы в области систем искусственного оснежения из высокопрочного чугуна



«IDE Snowmaker» на Питцтальском леднике



Снег при любой погоде

# Российский тест установки искусственного снега на Питцтальском леднике

*Экономическая делегация высокого уровня тестировала установку «IDE Snowmaker»*

**Российская** экономическая делегация высокого уровня в составе 25 человек приняла участие в тестировании работы установки IDE Snowmaker, сооруженной на Питцтальском леднике в 2009 году, чтобы убедиться на месте в высоком качестве производимого на ней искусственного снега. Президент Олимпийского комитета России Леонид ТЯГАЧЕВ и первый вице-президент ОКР Владимир КОЖИН вместе с многочисленными руководителями высокого уровня из СОЧИ - города Олимпиады 2014 по приглашению компании-производителя «IDE» посетили эту новую уникальную установку в инфраструктуре зимнего спорта. Директор «IDE» МОШЕ ТЕССЕЛЬ из Израиля, был рад представить делегации свою находящуюся в Тироле образцо-

вую установку, и выразил уверенность, что Олимпийский СОЧИ в ближайшее время также произведет инвестиции в данную технологию производства искусственного снега. При проведении олимпийских игр установки «Snowmaker» позволят гарантировать снег как на горнолыжных трассах, так и на лыжно-биатлонном стадионе. В чудесный солнечный летний день на Питцтальском леднике на высоте 2840 м по этому вопросу были проведены интенсивные переговоры на уровне международных экспертов. В заключение делегация поднялась на верхнюю станцию канатной дороги Питц на горе Брунненкогель высотой 3440 м, чтобы насладиться открывающейся отсюда захватывающей дух панорамой Альп.



Члены делегации на Питцтальском леднике могли убедиться в высоком качестве искусственного снега, производимого на установке компании IDE





Георгий Кадьков – спортивный организатор, лыжные гонки, оргкомитет Зимних Олимпийских Игр Сочи 2014 и вице-президент Федерации лыжных гонок России

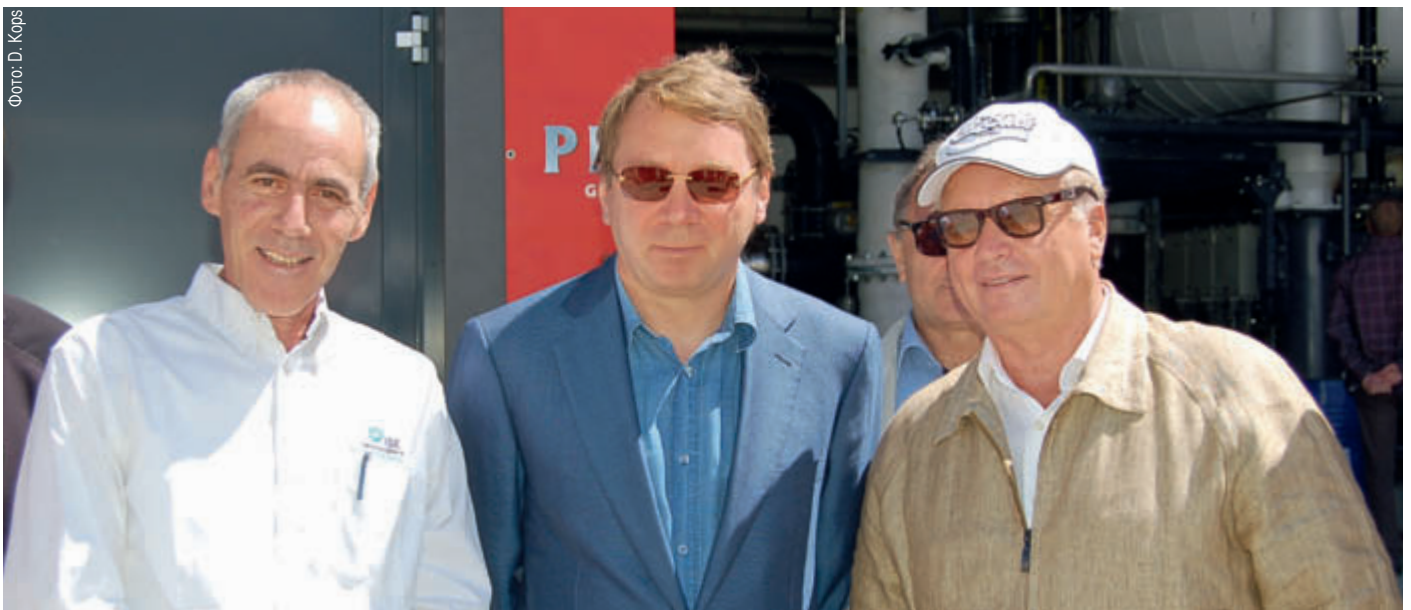


Фото: D. Kops

Моше Тессель – директор «IDE Technologies», Владимир Кожин – управляющий делами президента РФ, Леонид Тягачев – почетный президент ОКР



Моше Тессель – директор компании «IDE Technologies», Владимир Кожин – управляющий делами президента Российской Федерации



Анатолий Бендов – советник президента Олимпийского комитета России (ОКР), Сергей Волков – генеральный директор ОАО «Росинжиниринг», Егор Фирсов – руководитель проектов ОАО «Роскоммунэнерго»

# Система оснежения Areco на национальном лыжном стадионе Швеции

Компания Areco получила контракт на переоборудование и модернизацию всей системы искусственного снегообразования на шведском национальном лыжном стадионе Лугнет в Фалуна, где в 2015 году пройдет чемпионат мира по лыжным видам спорта.

В течение прошлого сезона лыжный стадион Лугнет арендовал по одной снежной пушке и одному ружью от каждой из четырех специально отобранных компаний, чтобы путем тестирования оценить работоспособность оборудования. Это было сделано с целью определения одного поставщика, который должен будет осуществить переоборудование и автоматизацию всей системы искусственного оснежения. В конце прошлого сезона все четыре компании должны были представить свое решение и цену на соответствующую новую систему.

“Цель аренды оборудования заключалась в том, чтобы найти одного поставщика, который сможет спроектировать и поставить оборудование, позволяющее максимально автоматизировать всю систему, чтобы:

- сделать производство снега более эффективным с точки зрения энергозатрат.

- сделать производство снега более эффективным с точки зрения необходимого рабочего времени и затрат на персонал.

Оборудование было арендовано с целью найти одного поставщика, обладающего специальными знаниями и опытом проектирования и поставки правильного и самого лучшего оборудования для этой цели.”

С учетом данных обстоятельств фирма Areco была выбрана в качестве поставщика для реализации полного проекта под ключ. Выиграть право на реализацию такого грандиозного проекта, это, несомненно, очень почетно, учитывая то обстоятельство, что фирма Areco в прошлом году была выбрана поставщиком для полной модернизации и автоматизации системы оснежения на шведской национальной Арене Биатлона, расположенной в Эстерсунде.

Для Areco эти два специальных проекта стали важным признанием того, что компания выпускает правильную продукцию и ноу-хау для клиента.



Фотос: Areco

Снегогенераторы Areco для шведского национального лыжного стадиона

**INTERALPIN**  
INNSBRUCK INTERNATIONAL

congress & messe innsbruck

## Interalpin '11

МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА ГОРНОЛЫЖНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

4-6 мая 2011 г.  
Выставочный центр г. Инсбрук

## Interalpin '11

INTERNATIONAL TRADE FAIR FOR ALPINE TECHNOLOGIES

May 4 – 6, 2011  
Innsbruck Exhibition Centre

[www.interalpin.eu](http://www.interalpin.eu)

**35-летний опыт Interalpin 1974 - 2009**

**Факты об Interalpin 2009**

- 500 компаний-экспонентов из 25 стран
- 18.100 посетителей из 64 стран
- выставочная площадь 30.000 кв. м
- Важнейшая рыночная площадка для инноваций в индустрии канатных дорог

**35 years Interalpin experience 1974 - 2009**

**Facts Interalpin 2009**

- 500 exhibiting companies from 25 countries
- 18.100 visitors from 64 countries
- 30.000 sqm. exhibiting space
- The most important marketplace for innovations in the ropeway industry

prologart



(сл. напр.): Томас Джонс, менеджер арены Лугнет, Йохан Эрлинг, главный исполнительный директор ARECO и Ханс Йохансон, представитель заказчика коммуны Фалуна

# Снегоходы из Италии

Итальянская компания «Alpina», производитель снегоходов, была основана в 1996 году в городе Виченца и широко известна во всем мире своей стабильностью, надежностью и инновационными решениями.

Начиная со своих первых моделей, «Alpina» использовала в конструкции своих машин большое количество новых разработок в противовес тенденции рынка. Впоследствии эти технические решения были взяты на вооружение другими производителями, но в большинстве случаев они остаются эксклюзивными.

Например, в 1997 году в серии Superclass был представлен снегоход с уникальным дизайном и совершенно иной, на тот момент принципиально новой, посадкой водителя – сидение было приподнято и наклонено вперед, как у мотоцикла Enduro. В результате этого нововведения улучшилась управляемость транспортного средства, и повысился уровень комфорта для водителя. Впоследствии такое решение было заимствовано другими производителями, которые говорили о нем как о своей разработке под названием «позиция наездника». Однако об авторстве компании «Alpina» свидетельствуют несколько снегоходов Superclass, которые начали продаваться с 1997 года.

Другой пример (из числа многих ему подобных): «Alpina» приложила немало сил и средств для разработки экологически чистых снегоходов, в то время как многие другие производители не уделяли должного

внимания эмиссии выхлопных газов.

В 1998 году «Alpina» начала производить двухтактные двигатели с низким соотношением масла. В том году были проведены испытания на серии снегоходов Superclass Mk2, у которых на двухтактных двигателях с электронной системой впрыска топлива был установлен каталитический нейтрализатор. Следующим успешным шагом в борьбе с загрязнением окружающей среды стало появление в 2002 году новой модели Sherpa – первого снегохода, оснащенного четырехтактным четырехцилиндровым двигателем с каталитическим конвертером выхлопных газов, что соответствует крайне жестким и строгим требованиям по уровню выброса выхлопных газов стандарта «Еuro-3». После выхода на рынок эта новинка стала самым большим коммерческим успехом. Сейчас эта модель совершенствуется, чтобы соответствовать обновленным требованиям стандарта «Еuro-5» по уровню выброса выхлопных газов в атмосферу. Компания продол-



Фото: Alpina

жает удерживать позицию мирового лидера по производству экологически чистых снегоходов и остается единственным производителем снегоходов, оснащающих свои двигатели каталитическим нейтрализатором.

Будучи небольшой компанией, в которой идеи зарождаются и распространяются предельно быстро, «Alpina Snowmobiles» ориентируется на реальные потребности покупателей. Более того, «Alpina» установила в качестве норм делового поведения честность и открытость, уважение к человеку и к окружающей среде, которые полностью признаются дилерами и клиентами компании «Alpina».

**Alpina**  
ALPINA SNOWMOBILES  
www.alpina-snowmobiles.com

**БАЙК ЛЕНД**

Сеть мотоциклов «БАЙК ЛЕНД»  
Москва (495) 221-222-7  
Санкт-Петербург (812) 347-7772  
Ростов-на-Дону (863) 230-4030  
Барнаул (83852) 46-5374  
Казань: (843) 276-6676  
www.bikeland.ru

Sherpa TRANS-ALP F-ONE SRK



Фото: Johnson Controls

*Компания Johnson Controls Neige очень довольна своими результатами первых трех кварталов 2010 года на экспортном рынке (внутренним рынком JS Neige является Франция).*

# Хорошие результаты на экспортном рынке

**И действительно,** производитель систем искусственного снегообразования выиграл многочисленные контракты с операторами горнолыжных центров в различных частях земного шара.

В настоящее время осуществляются более 50 проектов систем оснеживания с использованием оборудования Johnson Controls Neige. Ряд основных проектов выполняются в Скандинавии, Словакии и Италии. На этих рынках компания Johnson Controls Neige была очень активна в 2010 году.

Деятельность на экспортных рынках составляет существенную долю активности компании Johnson Controls Neige и приносит 70 % доходов производителю. Из года в год эта доля постоянно увеличивается, благодаря увеличению активности в таких развивающихся регионах как Восточная и Центральная Европа, Азия и Российская Федерация.

## История успеха в Скандинавских странах

На скандинавском рынке оператор горнолыжных центров SkiStar заключил с компанией Johnson Controls Neige два контракта на расширение своих систем искусственно-

го снегообразования, одна из которых находится в горнолыжном курорте Хемседал (Норвегия), а другая в Оре (Швеция). Общая сумма данных инвестиций составляет 1,15 миллиона евро. Компания Johnson Controls Neige уже поставляла снегогенераторы в эти оба центра, в частности устанавливала оборудование для проведения чемпионата мира по горнолыжным видам спорта 2007 года в шведском Оре.

Эти два новых проекта с компанией SkiStar демонстрируют тесное сотрудничество, сложившееся между компаниями. Johnson Controls Neige считает для себя честью быть поставщиком компании SkiStar, которая является крупнейшим оператором горнолыжных курортов Скандинавии, управляющим 5 важнейшими курортами Швеции и Норвегии: Сэлен, Оре, Вемдален, Хемседал и Три-силь, а также горнолыжным центром около Стокгольма.

Реализуя эти новые проекты, компания Johnson Controls Neige укрепляет свое положение на рынках Северной Европы. В настоящее время на шведских и норвежских горнолыжных курортах работают 25 крупных систем искусственного оснеживания компании Johnson Controls Neige наряду с многочисленными разрозненными снегогенера-

торами в районах, не оборудованных компанией Johnson Controls Neige.

## Словакия – опорный пункт в Центральной и Восточной Европе

В настоящее время компания Johnson Controls Neige сооружает новую систему оснеживания в Словакии на горнолыжном курорте Ясна (Жилинский край, Татры). Первая снегогенераторная установка в Ясне была сооружена в 1996 году. Проект 2010 года следует за многочисленными дополнениями и модернизациями первоначальных снегогенераторов, последние из которых были сделаны в прошлом году.

После выхода на словацкий рынок в 1996 году компания Johnson Controls Neige установила 21 систему искусственного оснеживания в различных горнолыжных центрах. Словакия и Болгария являются важными рынками, с которых компания Johnson Controls Neige может расширять свое присутствие в странах Центральной и Восточной Европы, обладающих большим потенциалом роста. Продвижению компании на этих рынках способствуют местные партнеры, например, такие компании как OI Trade Sro (Словакия), EWcG (Болгария) или Hydroplan Inzeniring (Словения).

# Есть миллион мест, куда можно улететь. Для Вас мы выбрали 130 лучших.

Austrian Airlines летают из Москвы, Санкт-Петербурга, Ростова-на-Дону, Краснодара и Сочи более чем в 130 направлений по всему миру с пересадкой в Вене - самом быстром трансферном аэропорте Европы.

**Austrian**   
We fly for your smile.

 **Vienna  
International  
Airport**  
Open For New Horizons.

Дополнительная информация и бронирование  
авиабилетов: 8 (495) 995 0 995, на сайте  
[www.austrian.com](http://www.austrian.com) и в Вашем туристическом агентстве.  
Накопите мили с Miles & More.

A STAR ALLIANCE MEMBER 

[www.austrian.com](http://www.austrian.com)

# Форум Сочи 2009



С 17 по 20 сентября 2009 в Сочи под руководством российского премьер-министра Владимира Владимировича Путина состоялся VIII Международный инвестиционный форум.



Фото: С. Айтмам

Южно-тирольская делегация во главе с Эрвином Стрикером смогла записать в свой актив сразу несколько достижений. Уже подписаны 2 договора и установлены новые перспективные контакты. По словам Эрвина Стрикера, результаты, несмотря на экономический кризис, гораздо лучше, чем в прошлом году. На фото: (сл. напр.) Штефан Николусси, фирма VITA; Эрвин Стрикер, «дежурный лоббист»; Хансйорг Праст, EOS; Маркус Профантер, фирма ENGO и Алессандро Николусси, TechnoAlpin.



Пресс-конференция на форуме в Сочи 2009: в этом году также наблюдался повышенный интерес средств массовой информации, представленных более чем 1000 аккредитованными журналистами.





# 17 сентября 2010 года

## Вье-Вье-Вонус

Вы можете выгодно поменять Вашу старую снегоуплотнительную машину на бывшую в эксплуатации, но более новую PistenBully! Акция действует только до 30 сентября 2010 года.

**Самые выгодные цены.  
Самое выгодное предложение.**

## 11-я международная выставка подержанной техники в Лаупхайме

Самый большой в мире выбор. Проверенное качество. Компетентные консультации. Фирма Kaessbohrer приглашает 17 сентября на 11-ю международную выставку в Лаупхайм. Среди выставленной бывшей в эксплуатации снегоуплотнительной техники PistenBully Вы непременно найдете и своего фаворита – это может быть вариант «Эконом» на условиях самостоятельной доработки или же машина в исполнении «Премиум» с заводской гарантией. Такое есть только у нас! Не упустите эту возможность. Кроме этого, Вы сможете приобрести по сниженным ценам запчасти, а также запасные гусеницы и принять участие в большой лотерее с интересными призами!

# Всепогодный Снегопроизводитель

## Обеспечьте раннее начало Вашего лыжного сезона!



**Всепогодный Снегопроизводитель**  
Горный склон лыжного курорта Питцтал, Австрия Сентябрь '09, Температура превышает 10°C

**Ганс Пум, Главный Тренер Сборной Австрии по Горнолыжному Спорту**  
"Качество снега великолепное; это представляет для нас новые возможности"



**Др. Ганс Рубатшер, Менеджер курорта ледника Питцтал**  
"В первые в истории, стало возможным создавать снежное покрытие вне зависимости от погодных факторов, таких как **ТЕМПЕРАТУРА, ВЛАЖНОСТЬ и ВЕТЕР**"



Новаторские технологии Всепогодного Снегопроизводителя компании IDE предоставляют возможность создавать снежное покрытие когда **снежные пушки не работают!**

- Производство снега при любых температурах окружающей среды
- Производство снега до 1600 м<sup>3</sup> в день.
- Высококачественный снег
- Экологически чистый снег
- Высокая энергоэффективность, низкие эксплуатационные затраты

Компания IDE Technologies является одним из мировых лидеров в области конструирования и производства оборудования для очистки воды, опреснения морской воды и изготовления льда и снега. IDE Technologies построила свыше 400 установок в более чем 40 странах мира.



Следуйте примеру горнолыжных курортов Питцтал (Австрия) и Зермат (Швейцария) и обеспечьте производство снега тогда когда Вам это нужно.



Более подробная информация по адресу: [info@ide-tech.com](mailto:info@ide-tech.com)  
Посетите наш сайт в интернете: [www.ide-snowmaker.com](http://www.ide-snowmaker.com)

[www.ide-tech.com](http://www.ide-tech.com)